



April 15, 2020

Dear Immersion Families,

Our commitment to biliteracy and dual language is as strong as always and we will continue to strengthen our students' language skills during this time away from regular instruction. Therefore, Spanish Language Arts instruction will be part of our Continuous Learning Plan (CLP) for Key and Claremont Immersion schools.

Students have additional activities to complete beyond the mandated times included in the APS CLP. For students in K-2nd grade, an additional 40 minutes per week of material will be added. Students in 3rd-5th grade will have an additional 60 minutes per week allotted to work on material in Spanish language arts. Our teachers are committed to promoting the learning of the Spanish language through direct and indirect communication with students. As part of our plan, teachers will:

- Define the key standards of the curriculum that allow strengthening the concepts of the language already studied and other concepts that can be incorporated into the new lessons to enrich the practice of the language in different settings.
- Plan lessons by grade level teams: this guarantees equity, coherence and consistency across and within grade levels, and a consistent development of our Spanish curriculum.
- Implement lessons that develop strategies for reading, writing, listening and speaking in Spanish.
- Infuse in their lessons the cultural component of the Spanish program.
- Incorporate the lessons created by our specialists who teach in Spanish: Music, Art and Science to increase students' opportunities to learn language through various subjects.
- Communicate the targeted language activities and how these will be accessed (Seesaw, Canvas) in their weekly letter to parents.

How can you as Parents support the learning?

- ❖ Supporting students with language activities by asking them to tell or describe what they are doing in the other language. This helps students interpret the information they see/hear in Spanish and gives them the opportunity to explain their understanding to an adult.



- ❖ Promoting reading aloud in Spanish. This helps students develop self-confidence and allows them to practice pronunciation and intonation patterns. Depending on the student's age, you may start with a sentence, a paragraph, a page or have them read a whole book.
- ❖ Practicing vocabulary at home. Encourage your child to put labels on commonly used objects around the house. It can be vocabulary that the children already know or new vocabulary that the teachers are practicing (eg: name items used in the kitchen, or rooms in the house). Students may also review vocabulary from the stories that teachers are incorporating in their lessons. You may want to set a goal that they learn a few words per day, such as 3 new words for K-2, and 5+ words for students in 3-5.
- ❖ Allowing your children to be *your* Spanish teachers. Ask purposeful questions about what they read, write, sing, recite, and say in Spanish. Learn with them if your time permits. Ask them to teach you how to say something in Spanish. Have them sing the songs that they have learned in Music class. Sing along! They love to show parents what they can do or say en español!

Resources available to teachers and students

- **Reading A to Z (RAZ)** is a bilingual platform that allows teachers to assign specific reading and language activities to students. All students have an account.
- **Dreambox** is the digital tool in Spanish that we have in immersion schools to guarantee exposure to the language through mathematics and vice versa. Previously, students only had access at school, but now they can access it at home.
- **Art, Music and Science** teachers have prepared lessons and activities that promote the use of the Spanish language. These will be incorporated into the activities presented by classroom teachers and provide an important extension to the learning that occurs daily in school.

Spanish is very much alive and active!

Please do not hesitate to contact us if you have any questions.

Warm regards,

Marleny Perdomo, Principal of Key and Jessica Panfil, Principal of Claremont



Abril 15, 2020

Apreciadas Familias de Inmersión,

Nuestro compromiso con el bilingüismo y la enseñanza en dos idiomas es tan fuerte como siempre y continuaremos fortaleciendo las destrezas lingüísticas de nuestros alumnos durante este tiempo de aprendizaje fuera del aula y escuela. Por tanto, la enseñanza de las Artes del Lenguaje en español a distancia continúa en nuestro programa de Inmersión como parte del Plan de Enseñanza Continuada (conocido por sus siglas en inglés CLP) para Key y Claremont. Nuestros alumnos tendrán actividades adicionales para completar fuera del tiempo establecido en el CLP compartido recientemente por el Departamento de Enseñanza y Aprendizaje. Para los estudiantes de Kínder a 2^{do} habrá 40 minutos adicionales de actividades de lenguaje en español, mientras que los alumnos de 3^{ro}-4^{to} grado tendrán una hora por semana de actividades. Nuestros maestros están motivados con su labor y comprometidos a promover el aprendizaje del idioma español a través de la comunicación directa e indirecta con los estudiantes. Como parte de nuestro plan, los maestros van a:

- Definir los estándares clave del currículo que permitan fortalecer los conceptos de la lengua ya estudiados y otros que se puedan incorporar a las nuevas lecciones para enriquecer la práctica del idioma en diferentes escenarios.
- Planear lecciones en equipo y por grado: esto garantiza equidad, coherencia y consistencia con el desarrollo del currículo de lenguaje de español.
- Implementar lecciones que desarrollen las estrategias de lectura, escritura, comprensión auditiva y producción oral en español.
- Incluir en las lecciones elementos que incorporen el componente cultural propio del idioma español y las comunidades que representa.
- Comunicar en la carta semanal a los padres sobre la actividad de lenguaje (target activity) y cómo tener acceso (ej. SeeSaw o Canvas)

¿Cómo pueden los padres apoyar este plan?:

- ❖ Apoyando a los estudiantes con las actividades de lenguaje pidiendo que les cuenten o describan en el otro idioma lo que están haciendo.
- ❖ Promoviendo en sus hijos la lectura en voz alta en español. Esto ayuda a que los niños ganen confianza en sí mismos mientras practican la pronunciación



y entonación. Empiecen con una oración, un párrafo, una página, dependiendo de la edad del estudiante.

- ❖ Promoviendo el vocabulario en casa. Motive a su hijo a poner etiquetas en objetos de uso común en la casa. Puede ser vocabulario que ya conozcan los niños o vocabulario nuevo que los maestros estén practicando (ej. El tapabocas, la máscara, morado, las monedas, el sótano, el reloj, la rama, etc.) También pueden revisar el vocabulario de las lecturas asignadas por los maestros y pueden poner una meta de aprender un número de palabras al día. Por ejemplo, la meta para los niños más pequeños puede ser de aprender 3 palabras al día, mientras los más grandes pueden aprender 5 o más palabras.
- ❖ Permitiendo que sus hijos sean sus maestros de español. Hagan preguntas con un propósito sobre lo que leen, escriben, cantan, recitan y producen en español. Aprendan y canten con ellos si su tiempo se lo permite.

Recursos disponibles:

- **Reading A to Z (RAZ)** es una plataforma bilingüe que le permite a los maestros asignar lecturas y actividades específicas de lenguaje a los estudiantes. Todos los estudiantes tienen una cuenta.
- **Dreambox** es la herramienta digital en español con la que contamos en las escuelas de inmersión para garantizar la exposición al idioma a través de la matemática y viceversa. Los niños solían tener acceso solamente en la escuela, pero ahora pueden acceder en casa.
- Las lecciones preparadas por los maestros de Arte, Música y Ciencias, quienes enseñan en español, también promueven el aprendizaje del idioma a través del contenido. Estas serán incorporadas dentro del plan del maestro de clase y presentan una extensión significativa al aprendizaje que ocurre diariamente en nuestro programa.

¡El español sigue vivo y activo!

Por favor no duden en comunicarse con nosotras si tienen alguna pregunta.

Saludos cordiales,

Marleny Perdomo, Directora, Key y Jessica Panfil Directora, Claremont Immersion